

# Vitek®

## MANUAL INSTRUCTION ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

MINI SYSTEM WITH RADIO CASSETTE RECORDER

МИНИСИСТЕМА  
С CD-ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ



**МОДЕЛЬ VT-3481**

## ENGLISH

### PRECAUTIONS

- For AC operations, check that the unit's operation voltage is identical with your local power supply and use the supplied AC power cord, do not use any other type.
- Disconnect the AC power cord from the wall outlet when it is not to be used for an extended period of time.
- When the internal batteries are not to be used remove them to avoid damage-caused by battery leakage and corrosion.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration or shock.

#### WARNING:

**TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**



DANGER: INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK FAILED OR DEFEATED. AVOID DIRECT POSURE TO BEAM.

CAUTION: HAZARDOUS LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED.



#### CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK!  
DO NOT OPEN!**



#### CAUTION:

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK) NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE, REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



#### DANGEROUS VOLTAGE

Uninsulated dangerous voltage, that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons is presented within this products enclosure.



#### ATTENTION

The Owner's Manual contains important operating and maintenance instructions. For your safety, it is necessary to refer to the manual.



#### DANGER:

Invisible and hazardous laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.

## Гарантийный талон

# Vitek®

### Сведения о покупке

Модель:

Серийный №:

Дата покупки:

### Сведения о продавце

Название и адрес продающей организации

Телефон:

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен



М.П.

Подпись покупателя

Внимание!  
Гарантийный талон действителен только при наличии печати продающей организации

Vitek®

Купон №3

Модель:  Серийный №:

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

М.П.

Vitek®

Купон №2

Модель:  Серийный №:

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

М.П.

Vitek®

Купон №1

Модель:  Серийный №:

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

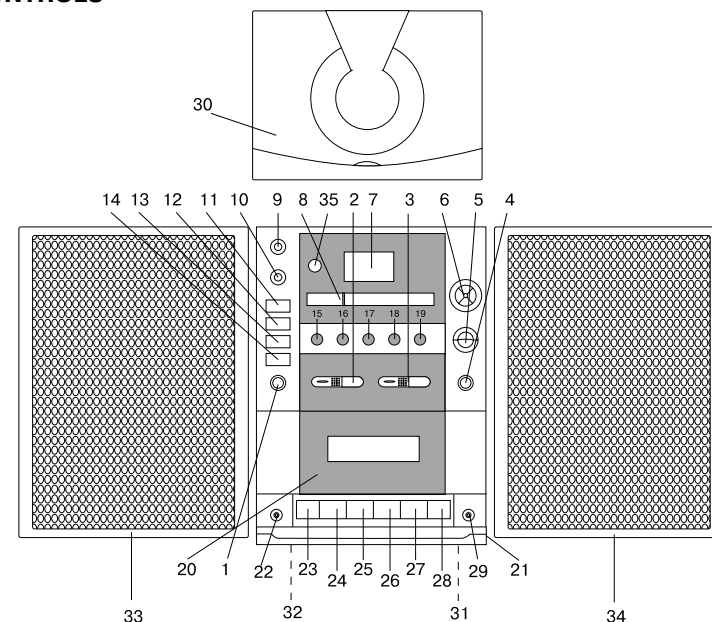
М.П.

## Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сониго-сервис, ЗАО	Подсосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сониго-сервис, ЗАО	Хохловский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сониго-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Сухаревская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, СЦ ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцевая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 36-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д., 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, СЦ	ул. Фрунзе, д. 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, СЦ	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д., 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Мичурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Шевелин Д.В. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радищева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул. Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРС-Мурманск	ул. Софьи Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д. 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сутырина, д. 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН плюс	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5-51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул. Стоялая, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексеевская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневского, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлесная, 25	(3412) 59-28-05
34.	Барнаул	Vitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большевитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к.4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: [www.vitek-aus.ru](http://www.vitek-aus.ru)

## ENGLISH

LOCATION  
OF CONTROLS

- Power Button
- Function Switch (CD / TAPE / RADIO)
- Band Switch
- Bass Boost Button
- Volume Control Knob
- Tuning Knob
- CD LED Display
- Dial Pointer
- CD Play/Pause Button
- CD Stop Button
- CD Repeat Button
- CD Program Button
- CD Skip/Search Forward Button
- CD Skip/Search Backward Button
- Power/Standby LED Indicator
- CD Play/Pause LED Indicator
- CD Repeat LED Indicator
- CD Program LED Indicator
- FM Stereo LED Indicator
- Cassette Compartment
- Cassette Key Control Door
- Mic Jack
- Cassette Record Button
- Cassette Play Button
- Cassette Rewind Button
- Cassette Fast Forward Button
- Cassette Stop/Eject Button
- Cassette Pause Button
- Stereo Headphone Jack
- CD Door
- Speaker Terminal (L/R)
- Mode Selector (FM Mono / Stereo Switch)
- Speaker Box Left
- Speaker Box Right
- Remote Sensor

## ENGLISH

### AC OPERATION

Before operating, please check carefully that the voltage indicated on your set corresponds to the voltage of your local area.

1. Plug the AC POWER CORD into a standard AC outlet.
2. Press the POWER button to start the unit.  
POWER/STANDBY LED indicator will light-up to indicate unit is connected to the power source properly.

### SPEAKER BOX CONNECTION

Insert the SPEAKER PLUG of the SPEAKER BOXES to the SPEAKER TERMINAL on the rear of the unit.

### RADIO OPERATION

1. Slide the FUNCTION switch to the "RADIO" position.
2. Slide the BAND switch to the desired waveband.
3. Turn the TUNING knob to your desired radio station.
4. Adjust the sound level by pressing the VOLUME control knob Up or Down.
5. To turn off the radio, press the POWER button to "OFF" position.

### FM STEREO INDICATOR

When tuned to a FM stereo broadcast, the "FM ST." LED indicator will light up. If it does not, locate the MODE SELECTOR on the back of the unit and switch to the "STEREO" position. In weak signal areas the FM Stereo signal may not be strong enough and can cause excessive background noise. In this case, switch the MODE SELECTOR to the "MONO" position.

### ANTENNAS

For best reception, fully extend the FM Antenna to receive FM stations.

### BASS BOOST

At all volume levels, push the BASS BOOST button to "ON" position to enhance the low frequency sound. To release the super bass, simply push this button once again.

### MIC JACK

Connect Dynamic hand microphone to MIC JACK for Mic recording.

### STEREO HEADPHONE JACK

For private listening, insert the plug of a STEREO Headphone into the STEREO HEADPHONE JACK and adjust the VOLUME CONTROL knob accordingly. During the use of a headphone, the Speakers are automatically disconnected.

## РУССКИЙ

### УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

#### Уважаемый покупатель!

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

#### Условия гарантии:

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
  - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
  - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца, чистку аудио-видео головок.
4. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
  - механических повреждений;
  - несоблюдения условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
  - неправильной установки, транспортировки;
  - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
  - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
  - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
  - использования аппаратуры в профессиональных целях;
  - отклонений от Государственных Технических Стандартов питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
  - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
5. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

## РУССКИЙ

- Следует оберегать диски от воздействия прямых солнечных лучей, тепла и чрезмерной влажности. Если диск влажный, протрите его перед использованием мягкой сухой тканью.
- При обращении с диском следует держать его за края. Вынимая диск из коробки, держите его за края, слегка нажимая на отверстие в центре.
- Нельзя писать на поверхностях диска, особенно на поверхности без лейбла. Сигналы считываются с поверхности без лейбла.
- Отпечатки пальцев, грязь или влага на диске могут вызвать помехи или ошибку воспроизведения. Если диск загрязнен или его воспроизведение неправильное, следует очистить его мягкой сухой тканью, стирая загрязнения от центра к краям по радиусу.

### ЧИСТКА ГОЛОВОК

Для обеспечения нормальной работы магнитофона регулярно чистите головки и лентопротяжные валики. Чистку следует производить кусочком ваты, намотанной на конец длинной палочки и смоченной в спирте или специальной жидкости.

### СПЕЦИФИКАЦИЯ

Питание	AC 230 В ~ 50 Гц
Частотные диапазоны	FM1 64-76 МГц FM2 87-108 МГц
Сопротивление динамиков	4 Ом

**СРОК СЛУЖБЫ МУЗЫКАЛЬНОГО ЦЕНТРА НЕ МЕНЕЕ 5-ТИ ЛЕТ**

## ENGLISH

### CASSETTE OPERATION

#### Tape Playback

1. Depress the STOP/EJECT button to open the cassette door.
2. Insert a pre-recorded cassette tape into the CASSETTE COMPARTMENT and close the cassette door.
3. Slide the FUNCTION switch to the TAPE position.
4. Depress the PLAY button.
5. Adjust the VOLUME CONTROL knob to your desired listening level.
6. To stop the tape, depress the STOP/EJECT button.
7. Depress the STOP/EJECT button again to open the cassette door.

#### Fast Forward and Rewind

The tape can be fast forwarded or rewound by depressing the FAST FORWARD button or REWIND button respectively.

#### Pause Function

During playback or recording, the tape can be stopped temporarily by depressing the PAUSE button. To continue playback or recording, press the PAUSE button again.

#### Auto Stop System

When the tape runs to the end during playback or recording, the cassette operation will be stopped automatically.

**Note :** When fast forwarding or rewinding, the STOP button must be pressed when the tape runs to the end.

#### **CAUTION**

To avoid damage to the cassette mechanism or to the cassette tapes, always depress the STOP/EJECT button between each operation!

### RECORDING FROM THE RADIO

1. Tune to a desired radio program as described in the "RADIO OPERATION" section.
2. Insert a blank cassette tape into the CASSETTE COMPARTMENT.
3. Press the PAUSE button.
4. Press the RECORD button. The PLAY button is engaged simultaneously to start recording. With the built-in Automatic Level Control (ALC), the best recording quality is automatically adjusted. Changing the volume level will not affect the recording.
5. To stop recording temporarily, press the PAUSE button. To continue the recording, press the PAUSE button once again.
6. Press the STOP/EJECT button to stop recording.
7. When the tape runs to its end, the cassette operation will be stopped automatically.

## ENGLISH

## РУССКИЙ

### CD OPERATION

#### Playing Compact Disc (CD/RW Compatible)

Getting Started

**NOTE:** Should skipping of tracks occur during CD playing, try turning the volume down. When CD is playing, do not open the CD Door.

1. Open the CD DOOR by lifting the front of the CD DOOR. Put a CD into the CD COMPARTMENT and close the CD DOOR. Set the FUNCTION switch to "CD" position.
2. When the CD DOOR is closed with a CD inside, the total number of tracks on the disc will be shown on the CD LED DISPLAY and will go to "STOP" mode.
3. If the CD DOOR is not closed or there is no disc inside, the DISPLAY will show "00" and go to "STOP" mode.

#### Play/Pause Mode

1. When the PLAY/PAUSE button is pressed during "STOP" mode, the first track will be played. The PLAY/PAUSE LED INDICATOR will be lighted. The CD LED DISPLAY will show the specific track being played.
2. To pause CD playing, press the CD PLAY/PAUSE button once. The PLAY/PAUSE LED INDICATOR will flash continuously.
3. Although the sound stops, the disc will continue to spin. To re-start playing, press the CD PLAY/PAUSE button once again. The music will start from the exact position where it was interrupted.
4. To stop the CD, press the CD STOP button once whether the CD is in Play or Pause mode.

#### Repeat Mode

1. Repeat 1:  
When the REPEAT button is pressed once, the REPEAT LED INDICATOR will light and flash continuously. This single CD track will be repeated.
2. Repeat all:  
When the REPEAT button is pressed twice, the REPEAT LED INDICATOR will stay lit. The whole disc will be played continuously.
3. Canceling Repeat Function  
Press the REPEAT button until the lighted REPEAT LED INDICATOR is turned off

#### Skip and Search Mode

1. During play or pause mode, when the CD SKIP FORWARD ">>" or CD SKIP BACKWARD "<<" button is pressed once, it will go to the next track or back to the beginning of the track.
2. During play or pause mode, when the CD SKIP FORWARD ">>" or CD SKIP BACKWARD "<<" button is pressed and held, it will search the track with audible high speed forward or backward playback.

Чтобы повторить все дорожки, нажмите кнопку дважды.

Для выхода из режима повторного воспроизведения нажмите кнопку REPEAT еще раз. Индикатор погаснет.

#### Программированное воспроизведение

Программированное воспроизведение позволяет прослушать желаемые мелодии в нужном порядке. Можно запрограммировать до 16 дорожек.

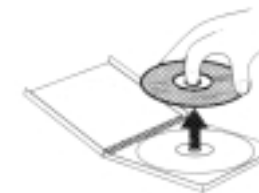
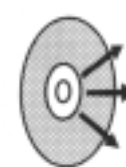
- Установите диск в отсек для компакт-диска.
- Нажмите кнопку PROGRAM. Загорится индикатор программированного воспроизведения.
- Нажмите кнопку SKIP FWD ">>" или SKIP BACKWARD "<<", чтобы выбрать нужную дорожку.
- Нажмите кнопку PROGRAM.
- Повторите шаги 3-4 для программирования других дорожек.
- Для воспроизведения нажмите на клавишу PLAY/PAUSE.
- Чтобы отменить режим программированного воспроизведения, нажмите кнопку STOP дважды.

#### Запись с компакт-диска

- Установите функциональный переключатель в положение "CD".
- Положите диск в отсек.
- Вставьте чистую кассету в кассетоприемник и нажмите кнопку "PAUSE".
- Нажмите кнопки "RECORD" и "PLAY".
- Активизируйте воспроизведение компакт-диска, как описано выше.
- Чтобы начать запись, отпустите кнопку "PAUSE" кассетной деки.
- Чтобы временно остановить запись, нажмите кнопку "PAUSE". Для возобновления записи нажмите кнопку еще раз.
- Для остановки записи используйте кнопку "STOP/EJECT" кассетной деки. Затем нажмите кнопку "STOP" проигрывателя компакт-диска.

#### КОМПАКТ-ДИСК

Для обеспечения нормального воспроизведения компакт-дисков следует соблюдать следующие требования:



## РУССКИЙ

### **Режим “ПАУЗА”**

Во время воспроизведения или записи кассеты, Вы можете установить режим “ПАУЗА”, нажав на одноименную кнопку. Чтобы возобновить воспроизведение или запись, нажмите эту кнопку еще раз.

### **Запись с радио**

- Установите функциональный переключатель в положение “Таре”.
- Вставьте кассету в кассетоприемник.
- Нажмите кнопку “PAUSE”.
- Нажмите кнопки “RECORD” и “PLAY”.
- Для остановки записи используйте кнопку “STOP/EJECT”.

### **КОМПАКТ-ДИСК**

Данный музыкальный центр предусматривает возможность проигрывания CD/RW дисков.

### **Воспроизведение компакт-диска**

- Установите функциональный переключатель в положение “CD”.
- Откройте крышку отсека компакт-диска. Установите диск в отсек. Дисплей покажет общее количество дорожек.
- Если крышка отсека не закрыта или в нем нет диска, дисплей покажет “00”.
- Нажмите кнопку PLAY/PAUSE. Начнется воспроизведение первой дорожки. Загорится индикатор воспроизведения. Дисплей будет высвечивать номер каждой воспроизводимой дорожки.
- Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку STOP.
- Чтобы временно остановить воспроизведение, нажмите кнопку PLAY/PAUSE.

Для возобновления воспроизведения нажмите кнопку еще раз.

- Не открывайте отсек для CD во время воспроизведения: Вы можете повредить диск.

### **Выбор дорожки**

Чтобы выбрать следующую или предыдущую дорожку, нажмите кнопку SKIP FWD “>>” или SKIP BACKWARD “<<”.

### **Поиск дорожки**

Нажмите и держите кнопку SKIP FWD “>>” или SKIP BACKWARD “<<”, пока не найдете нужную дорожку или определенный момент трека.

### **Повторное воспроизведение**

Чтобы установить повторное воспроизведение дорожки, во время воспроизведения один раз нажмите кнопку REPEAT. Загорится индикатор повторного воспроизведения.

## ENGLISH

### **Program Mode**

1. During the CD STOP mode, press the PROGRAM button once and the PROGRAM LED INDICATOR will light up.
2. Press the CD SKIP FORWARD “>>” or CD SKIP BACKWARD “<<” button until the desired track is displayed in the CD LED Display. Press the PROGRAM button to store the desired track in memory.
3. Repeat above STEP 2 procedure until all desired tracks have been programmed. A total of 16 tracks can be stored in memory.
4. To start the PROGRAMMED playback, press the CD PLAY/PAUSE BUTTON once.
5. To cancel the PROGRAMMED play mode, press the CD STOP button twice.

### **Recording From CD Player**

1. Slide the FUNCTION switch to “CD” position.
2. Put a CD into the CD compartment with the label side upward.
3. Insert a blank cassette into the CASSETTE COMPARTMENT and press PAUSE button of the cassette deck.
4. Press the RECORD button and PLAY button simultaneously for recording standby. With the built-in ALC, the best recording quality is adjusted automatically.
5. Activate the CD player, playing in a desired track as described in the COMPACT DISC PLAYER OPERATION section. Release the PAUSE button of the cassette deck to start recording.
6. To stop recording temporarily, press the PAUSE button. To continue recording, press the PAUSE button again.
7. Press STOP/EJECT button of the cassette deck to stop recording. Then stop CD playback by pressing the CD STOP button of the CD player.

### **REMOTE CONTROL OPERATION**

#### **INSTALLING BATTERIES**

Slide open the BATTERY DOOR, install two “AA” size or UM-3 batteries according to the polarity diagram inside the battery compartment of the Remote Controller.

#### **BATTERY REPLACEMENT**

When batteries become weak, the operating distance of the Remote Controller is greatly reduced and you will need to replace batteries.

#### **USING THE REMOTE CONTROLLER CORRECTLY**

- Point the Remote Controller at the REMOTE SENSOR located on the main unit.
- The function of the button is the same as the corresponding control on the main unit.
- When there is a strong ambient light source, the performance of the infrared REMOTE SENSOR may be degraded causing unreliable operation.
- The recommended effective distance for remote operation is about 5 meters.

## ENGLISH

### 1. Power Button (39)

- a) While the main unit is in operation, press the Power Button (39) once, the unit will go to Standby Mode and Power/Standby LED Indicator (16) will turn from green to red color.
- b) Press the Power Button (39) again and it will resume to normal play function.

#### NOTE :

When the Power/Standby LED Indicator (16) is in red color, the unit is only in Standby Mode. Press the Power button (1) located on the main unit to turn off the unit completely.

### 2. Play/Pause Button (40)

Press to start play or pause temporarily in CD Mode.

### 3. Stop Button (41)

Press to stop CD play.

### 4. Repeat Button (42)

Press to play one or all tracks repeatedly.

### 5. Mute Button (43)

Press to silent the sound output.

### 6. Skip/Search "-" (44) / "+" (45)

Skip or Search backward / forward for the desired track or passage in CD mode.

### 7. Volume "-" (46) / "+" (47)

Press to adjust the volume.

### 8. Battery Door (48)

Slide open the battery door, then insert two "AA" size or UM-3 batteries according to the polarity diagram inside the battery compartment.

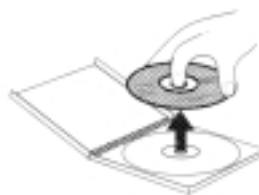
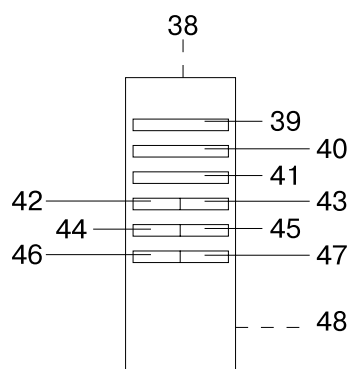
#### NOTE :

If the Remote Controller is not to be used for a long time, remove the batteries to prevent possible damage through battery. Do not mix different types of battery or old batteries with new ones.

## GENERAL INFORMATION

### CARE AND MAINTENANCE

- Handle your compact discs, cassette tapes, and tape deck carefully, and they will last a long time.
- Use a soft, clean cloth moistened with plain lukewarm water to clean the exterior of the unit.



## РУССКИЙ

используется, необходимо отключить его от сети, вынув вилку из розетки.

### РАДИОПРИЕМНИК

- Установите функциональный переключатель в положение "RADIO".
- Выберите нужный диапазон переключателем диапазонов BAND.
- Найдите нужную передающую станцию, вращая регулятор настройки радио TUNING.
- Установите желаемую громкость, используя кнопки UP и DOWN.
- Чтобы отключить радио, установите функциональный переключатель в положение "OFF".
- Для приема стереофонической передачи FM переведите переключатель FM моно/стерео в положение STEREO. Загорится индикатор FM-стерео. Если прием слаб, переведите переключатель в положение MONO. Хотя прием становится монофоническим, звук воспринимается более четко.

### АНТЕННА

Для лучшего приема в диапазоне FM сориентируйте антенну под нужным углом.

### РЕЖИМ "BASS BOOST"

Чтобы усилить низкие частоты, нажмите кнопку BASS BOOST.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ НАУШНИКОВ

Наушники подключаются в гнездо PHONES. При прослушивании через наушники динамики автоматически отключаются.

### МАГНИТОФОН

#### Воспроизведение кассеты

- Нажмите на клавишу "STOP/EJECT", чтобы открыть крышку кассетоприемника.
- Вставьте кассету с записью и закройте крышку.
- Установите функциональный переключатель в положение "TAPE". Для начала воспроизведения кассеты нажмите на клавишу "PLAY".
- Установите желаемый уровень громкости, используя кнопки UP и DOWN.
- Чтобы остановить воспроизведение, нажмите клавишу "STOP/EJECT".

#### Система "Автостоп"

Магнитола снабжена механизмом "Автостоп", который автоматически выключает воспроизведение или запись, если кассета заканчивается.

#### Внимание:

Чтобы избежать повреждений кассетного механизма или пленки, между операциями нажимайте кнопку "STOP/EJECT".

## РУССКИЙ

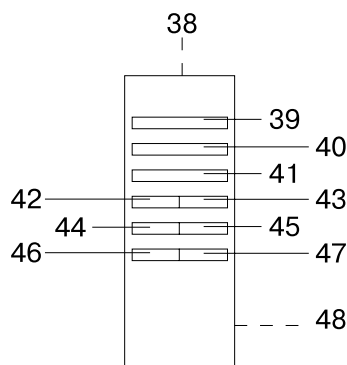
## ENGLISH

### ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ДУ)

1. Переключатель питания POWER/STANDBY (39):

Нажав на кнопку во время работы центра, Вы переведете его в режим STAND BY (состояние готовности). Индикатор питания (16) изменит свой цвет с зеленого на красный. Нажмите на кнопку еще раз, и прибор вернется к рабочему режиму.

2. Кнопка "Воспроизведение/Пауза" (40)
3. Кнопка "Стоп" (41)
4. Кнопка "Повторное воспроизведение" (REPEAT) (42)
5. Кнопка отключения звука (MUTE) (43)
6. Кнопка SKIP SEARCH "-" (44) / "+" (45)  
Нажмите, чтобы перейти на предыдущую или следующую дорожку.
7. Кнопки уменьшения "-" (46) / увеличения "+" (47) громкости
8. Отсек для батареек (48)



#### Примечание:

кнопки на пульте ДУ соответствуют таким же кнопкам на корпусе.

### УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В ПУЛЬТ ДУ

Откройте отсек для батареек пульта ДУ и вставьте 2 батарейки размера AA или UM-3, соблюдая указанную полярность.

Обратите внимание: максимальное расстояние между дистанционным управлением и датчиком должно составлять приблизительно 5 метров. Если дистанционное управление работает только на меньшем расстоянии, батареи должны быть заменены.

### ПИТАНИЕ ОТ СЕТИ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА

- Перед включением в сеть убедитесь, что напряжение, указанное на маркировке прибора, совпадает с напряжением в вашем доме.
- Соедините каждый кабель динамика с гнездами на задней панели магнитолы.
- Подключите сетевой шнур к розетке.
- Нажмите кнопку POWER. Загорится индикатор питания.

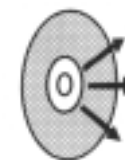
#### Примечание:

Когда магнитола находится в режиме STAND BY, напряжение сети в приборе еще существует, поддерживая работу часов. Если центр долгое время не

- Never use solvents such as benzene or other strong chemical cleaners since these could damage the unit's finish.
- It is important that no liquid reaches the inside of the unit.

### COMPACT DISCS

- Remove the CD from the case by holding it at the edges while pressing the center hole lightly.
- Do not touch the shiny surface of the CD, or bend the CD.
- Place the CD into the open tray positions with label facing up.
- A dirty CD may not play correctly. If a CD becomes dirty, wipe it with a soft cloth in a straight line from center to edge.



#### WARNING:

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THE APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE. DO NOT REMOVE COVER, PILOT LAMPS SOLDERED IN PLACE. NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

### SPECIFICATIONS

Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Frequency range	FM1 64 - 76 MHz
	FM2 76 - 108 MHz
Loudspeakers	4 Ohm

### SERVICE LIFE OF THE PORTABLE CD WITH RADIO NOT LESS THAN 5 YEARS

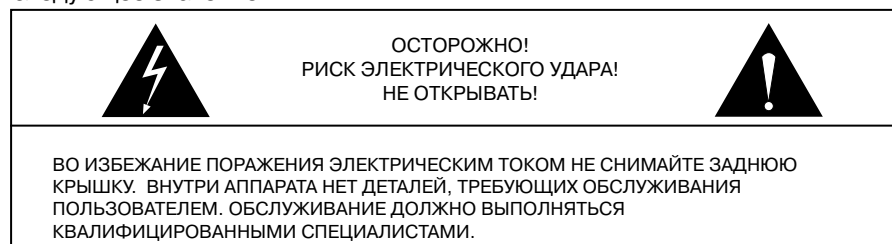
## РУССКИЙ

**УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!**

Чтобы магнитола служила Вам максимально долго, обратите внимание на следующие правила использования:

- Перед включением прибора в сеть проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на магнитоле, напряжению в вашем доме.
- При подключении сетевого шнура к штекеру, расположенному на задней стенке аппарата, вилка должна быть выключена из розетки. Необходимо строго соблюдать последовательность подключения к сети:  
а) подключить сетевой шнур к аппарату,  
б) подсоединить шнур к сети.  
При несоблюдении последовательности трансформатор может выйти из строя.
- При выключении сетевого шнура из розетки держитесь не за шнур, а за вилку.
- Если Ваша магнитола оснащена переключателем напряжения, установите его в правильное положение. При установке переключателя в положение, не соответствующее напряжению сети, аппарат может выйти из строя.
- Если система долгое время не используется, отключите ее от электросети.
- При длительном неиспользовании аппарата извлеките батарейки из отсека.
- Не устанавливайте систему в места, где она может быть подвержена действию воды, влажности, тепла, прямого солнечного света. Держите магнитолу вдали от источников магнитных полей (телевизор, акустические системы, намагниченные объекты).
- Не подвержайте систему резким перепадам температур.

Графические символы, нанесенные на задней панели прибора, имеют следующее значение:



Опасное напряжение внутри прибора, которое может служить причиной электрического удара.

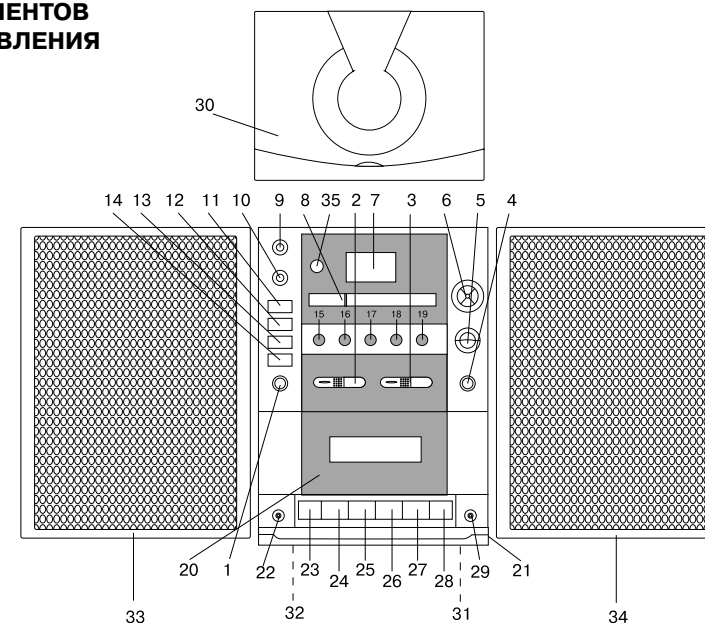


Инструкция по эксплуатации содержит важные рекомендации, которых следует придерживаться для вашей безопасности.



НЕ ОТКРЫВАТЬ! Опасность лазерного излучения!

## РУССКИЙ

**РАСПОЛОЖЕНИЕ  
ЭЛЕМЕНТОВ  
УПРАВЛЕНИЯ**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Кнопка POWER   | 16. Индикатор воспроизведения/паузы              |
| 2. Функциональный переключатель (Компакт-диск/Магнитофон/Радио) | 17. Индикатор повторного воспроизведения         |
| 3. Переключатель частотных диапазонов BAND                      | 18. Индикатор программированного воспроизведения |
| 4. Кнопка усиления низких частот BASS BOOST                     | 19. Индикатор FM-стерео                          |
| 5. Регулятор громкости  | 20. Кассетоприемник                              |
| 6. Регулятор настройки радио                                    | 21. Фиксатор откидывающейся панели               |
| 7. Дисплей  | 22. Гнездо для подключения микрофона             |
| 8. Шкала настройки радио  | <u>Кнопки управления кассетой:</u>               |
| 9. Кнопка "Воспроизведение/Пауза"                               | 23. Кнопка "Запись"                              |
| 10. Кнопка "Стоп"   | 24. Кнопка "Воспроизведение"                     |
| 11. Кнопка "Повторное воспроизведение" (REPEAT)                 | 25. Кнопка ускоренной перемотки назад            |
| 12. Кнопка "Программированное воспроизведение" PROGRAM          | 26. Кнопка ускоренной перемотки вперед           |
| 13. Кнопка перехода к следующему треку SKIP/SEARCH FORWARD      | 27. Кнопка "Стоп/выброс кассеты"                 |
| 14. Кнопка перехода к предыдущему треку SKIP/SEARCH BACKWARD    | 28. Кнопка "Пауза"                               |
| 15. Индикатор питания   | 29. Гнездо для подключения наушников             |
|   | 30. Отсек для компакт-диска                      |
|   | 31. Гнезда для подключения динамиков             |
|   | 32. Переключатель FM- моно/стерео                |
|   | 33. Левый динамик                                |
|   | 34. Правый динамик                               |
|   | 35. Сенсор ДУ                                    |